聯合報
行政院新聞局出版事業登記局版臺業字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
UNITED DAILY NEWS
創辦人 王惕吾
發行人 王效蘭
今天十大張 每份訂價拾元
第壹伍陸肆陸號
地址：(110-03)台北市忠孝東路四段五五五號
電話：總機：7681234・7601616
副報：7654312
發行服務專線：080-212242
商業廣告：7615142
分類廣告：7636775
採訪中心：7689036
地方新聞中心：7689297
本報所刊文圖非經同意不得轉載

馬拿巴赴團率昨統總副李

參加新加坡總統就職大典

定協權航換互署簽式正巴與將 行隨玄兆劉

【記者程川康、胡玉立／中正機場報導】李元簇副總統昨天下午以總統特使身分，率團前往巴拿馬參加巴國新總統巴雅達雷斯就職典禮。李元簇此行攜帶李登輝總統親筆信函，將在面見巴雅達雷斯時，邀請他擇期訪華；特使團成員之一的交通部長劉兆玄，也將與巴國交通部長正式簽署互換航權協定，完成中巴通航程序。

這是今年以來，繼行政院長連戰、李總統分別率團參加宏都拉斯、薩爾瓦多新任總統就職大典之後，我國政府領導階層第三次赴中南美洲為友邦新政府慶賀。

李元簇於昨天下午四時十分搭乘華航班機，取道美國訪問巴拿馬。行政院長連戰、司法院長林洋港、總統府秘書長蔣彥士、外交部長錢復、僑委會委員長章孝嚴等多位政府官員前往機場送行。

李元簇預定在美國洛杉磯及邁阿密各住宿一夜轉機，八月卅日抵達巴拿馬，九月一日參加就職典禮，二日離巴經美國邁阿密在舊金山住宿一夜，三日離美，四日返國。

臨行前，李元簇在中正機場發表書面談話指出，巴拿馬是我國重要友邦之一，中巴兩國建交將近一個世紀，一直維持傳統邦誼。近年來雙邊關係日益密切，不僅在國際事務上相互支持，兩國政府合作及民間經貿交流亦日趨擴大。他此行除將代表中華民國總統祝賀巴拿馬新總統就職外，並代表政府宣慰旅居巴國僑胞及政府派駐當地工作人員。

李元簇過境美國期間，將沒有任何正式活動。美方按往例由美國在台協會理事主席白樂崎代表接待；已獲任命為國安會秘書長的駐美代表丁懋時也將在接機後，返國接任新職。

已確定參加巴雅達雷斯總統就職典禮的各國元首，總計有古巴、哥斯大黎加、厄瓜多、薩爾瓦多、秘魯及西班牙等六國。我國則是巴拿馬新政府除了日本之外，在亞洲地區唯一邀請參加大典的國家。李元簇在巴國期間，將接受巴國媒體專訪，宴請僑界，也可望與眾友邦高層代表進行晤談。

中巴航權協定已於七月六日草簽；交通部長劉兆玄將在巴國期間，代表我國與巴國交通部長正式互換航權協定，協定將以多家指定為原則。與巴國經貿發展淵源深厚的長榮集團總裁張榮發也應邀率團赴巴參加大典，他將與巴國討論長榮在巴國設立貨櫃轉運站及長榮航空的航權問題。

我國參加巴國新總統就職典禮的慶賀團成員除李元簇、劉兆玄外，還包括總統府副秘書長戴瑞明、外交部政務次長房金炎、駐巴拿馬大使蘇秉照、總統府第三局局長蔣冠峰、外交部禮賓司長王豫元、中南美司副司長侯清山等人。

巴統總任新國該賀慶，馬拿巴往前團使特率天昨統總副李元簇
典大職就斯雷達雅。
影攝／康川程者記

例案新現出 稅產遺報申

定規法民用引 「採得偶配定判」要求均平分財產方式報稅

【記者李莉斯／台北報導】申報遺產稅多一種新選擇。行政院訴願會日前首度引用民法，判定夫妻一方死亡後，配偶得採「要求平均分配財產」方式，就死亡一方分得的半數財產課徵遺產稅。會計師昨天說，這個案例將開啟合法節稅大門。

按目前遺產稅課徵方式，夫妻中如果丈夫先死，丈夫名下所有財產在扣除各種扣除額後，必須全部列為遺產繳納遺產稅。

不過，民國七十四年六月四日修訂民法時，對於夫妻財產所有權增列第一千三十條之一，規定夫妻聯合財產關係消滅時（包括離婚或死亡），雙方在婚姻期間取得的原有財產「應」平均分配。最近就有納稅人首次引用這項條文，用平均分配夫妻財產觀念申報遺產稅，並獲行政院訴願會的支持。

專辦遺產及贈與稅的會計師林敏弘指出，依民法第一千三十條之一的方式報稅，以夫妻財產較集中在一人名下較有利。舉例來說，丈夫名下財產價值一千萬元，太太名下財產只有一百萬元，丈夫先過世，太太原本要申報一千萬元的遺產；但現在太太可以要求「平均分配兩人名下財產」，經財產分配結果，丈夫財產只有五百五十萬元（太太財產則增加為五百五十萬元），太太只須申報五百五十萬元的遺產即可。兩者申報遺產差距四百五十萬元。

另外，林敏弘還指出，民法第一千三十條之一規定，不僅對現行申報遺產稅方式將造成重大影響，離婚夫妻也可引用這項條文精神，要求分配偶名下的一半財產。林敏弘建議，如果男女雙方名下財產顯然不相等，結婚時還是到法院登記採「分別財產制」較妥當。

對於民法第一千三十條之一將另闢遺產稅申報新途徑，財政部賦稅署並不打算修改遺產及贈與稅法。官員說，納稅人要引用民法這項條文報稅，必須先到法院提出分配財產請求，由法院判定如何分配夫妻間財產再說。換句話說，要用這個新方式申報遺產稅，還是必須打官司才行得通。

相關新聞刊十八版

下齊管雙 長成算預方地制限

中央擬「從別分法立」舉債額度、「款助補、兩」控制式方

【記者陳鳳馨／台北報導】為控制地方預算大幅擴張，行政院正草擬的公共債務法草案及財政收支劃分法修正草案，將分別從舉債額度及補助款兩種方式，限制地方政府預算成長幅度。

行政院官員透露，財政部草擬的公共債務法草案已大致定案，其中省市及縣市地方政府的舉債額度只能隨國民生產毛額（GNP）的成長而小幅增加；另外在財政收支劃分法修正案中，則考慮限制地方政府預算成長。

這位官員表示，行政院做此考慮，主要是近來財政困難，中央雖極力緊縮，中央政府總預算甚至連續兩年負成長，地方仍大幅擴增支出規模，成長幅度都在百分之十左右，長此以往將成為我國財政上的重大隱憂，因此限制已是不得不為。

據透露，行政院日前曾針對財政收支劃分法修正案舉行秘密會議，與會首長雖都贊成此一立法方向，但不少人也憂心，未來民選省市長與行政院長的配合已是一大學問；如果採取此一立法方向，可能引發的反彈，行政院還不確定能否因應。

行政院官員表示，財政部草擬的公共債務法草案中，已大致確定將以GNP的百分之四十為全國各級政府舉債上限；在此舉債空間中，中央分配六成五，地方分配三成五，即中央舉債上限是GNP的兩成六，地方則是GNP的一成四。

目前我國各級政府負債佔GNP的比重約為三成四，中央的負債只佔GNP的一成九，與財政部草擬的兩成六上限還有一段距離，這段距離至少可以讓中央增加五千億元以上的負債；但地方政府的總負債已達到GNP的一成四左右，已達到財政部草擬方案的上限。

換言之，未來地方政府負債額度只能隨GNP的成長而增加。

另外，政務委員郭婉容曾建議，自償性公債不納入政府債務總額計算；但財政部與主計處都反對，理由是目前所發行的自償公債都是預估的，未來可能因為達不到預估的自償率而必須轉為非自償公債，自償公債不納入政府債務總額計算有困難，因此初步仍決定自償公債納入政府債務總額中計算。

此外，財政部草擬財政收支劃分法修正案時，其基本方向雖是提高地方政府的自有財源及財政自主性，但為避免地方政府預算成長超越中央可負擔的情形，因此考慮在修正案中限制地方政府預算成長，方法是利用補助款來限制，但實際的立法條文仍在研擬中。

台北看守所二重刑犯脫逃

疑涉縱放三管理員 馬英九指示調查

管理員分別供稱被飲料迷昏及綑綁 供詞甚多疑點 是否涉及縱放

【記者唐復年、陳嘉寧／板橋報導】羈押在台北看守所的重刑犯詹龍欄、徐開喜和蔡正鳳，昨天下午脫逃。依看守所的說法，三人先拿廢棄藥物的飲料將舍房巡房及崗哨管理員迷昏，又將戒護課員制伏綑綁，三人中再由一人換穿管理員制服，帶著兩名人犯，利用拆卸舍房鋁門窗綁成的梯子，假裝拿梯子去崗哨修理東西越獄逃走。

台北看守所在這件重刑犯越獄事發後，法務部長馬英九昨天晚上接到監所司長林茂榮的報告，馬部長指示常務次長姜豪成立專案小組，調查人犯脫逃案是否有縱放，下令將管理員桑志遠、陳能標、江武奇三人羈押到桃園看守所，並禁止接見。

據瞭解，三名越獄犯中詹龍欄（四十二歲）和蔡正鳳（四十四歲）都因涉及多起強盜、殺人、及煙毒案被判無期徒刑，徐開喜（四十四歲）也是涉及多起強盜、殺人案，被判刑十三年，詹龍欄原羈押在雲林監獄，蔡正鳳和徐開喜羈押在台南監獄，今年六、七月間陸續因另案移至台北看守所羈押，因平時表現都屬於頑劣分子，被所方關在屬於隔離考核的平三舍，同一房間內還有另一人犯，但並未參與越獄。

據檢察官初步訊問相關人員，昨天下午二時許，徐開喜告訴巡房管理員桑志遠說有事要報告，桑志遠讓徐開喜出舍房，徐開喜拿了飲料請桑志遠喝，桑志遠不久後就昏迷。隨後另一管理員陳能標也來巡房發現後，被徐開喜、詹龍欄、蔡正鳳三人合力制伏綑綁，三人中的一人，穿上管理員的制服，並且拆下舍房門窗綁成梯子，其間戒護課員黃群智曾到平三舍，也被三人制伏後綑綁。

三名人犯走出舍房到距離最近的第四哨，第四哨正由管理員江武奇站哨，江武奇喝下假冒管理員人犯給的飲料後也昏迷，三名人犯便拿出鋁門窗做成的梯子，爬上圍牆，翻牆後從金城路逃走。

台北看守所人員在三名人犯越獄後一段時間，才發現平三舍內有管理員桑志遠、陳能標及課員黃群智被迷昏或綑綁，趕緊清查人犯後，才知道在第四哨的管理員江武奇也被迷昏，立即向板橋地檢署檢察官鄭鑫宏報告，同時請警方全面攔檢。

檢察官鄭鑫宏隨即進駐看守所，一一訊問相關人員，檢察官發現不僅前述的三名管理員和一名戒護課員被迷昏或綑綁，連昨天輪到站第四哨的另一管理員詹金水也被迷昏，時間就在舍房和第四哨的管理員被迷昏之間。檢察官發現當中有很多疑點很難解釋，包括第四哨管理員江武奇原本並沒有班，為何會換班去站哨？人犯穿上管理員制服到第四哨，江武奇怎麼會認不出？第一個被迷昏的桑志遠的警覺性似乎太低了？三名人犯「製作」樓梯的時間一定很長，為何不會被發現？在訊問附近由保警站崗的第五哨，當時站哨的保警說，遠遠看去好像是一名管理員帶著兩名人犯，拿著樓梯去第四哨修東西，所以沒有近看是發生何事。

相關新聞刊七版

超極萊思康震撼登場

超極萊思康SUPER 1000挾著雄冠全球的五項超強功能，再度超越目前電腦字典的極限，為電腦字典開創了另一個新紀元！

SUPER 1000整合了聽、說、讀、寫、看等全方位功能，為使用者提供了一個完整的超值享受，這些領先技術更是其他電腦字典皆難以望其項背！

1 超高畫質 超極萊思康率先採用超高解析度(320×128)，畫質超越其他字典1～3倍，同時獨創超大楷體字及圖解辭典，首開視界新享受，讓您看得輕鬆，懂得更快！

2 超極插卡 萊思康獨步全球的pc式連線插卡，提供您最經濟，最方便的電子書無限擴充功能，除了主機內建八本電子書外，還可無限外插。同時可依個人需要自行創作DIY式電子書——自己作自己的卡建立屬於個人的資料，其中英文單字均可利用七重視窗與七大字庫交叉查詢。

3 超極查詢 只有超極萊思康擁有高達12個快速功能鍵及七個萬能鍵，可隨時跳查中解、英解、圖解(GUI)、例句，並與七大字庫作七重視窗連環查。超極萊思康同時兼具瞬間說明(HELP)，電話自動撥號，模糊字查詢(FUZZY)及五大超強秘書功能……計32項超極查詢，不須說明書，即可操作。

4 超大容量 超極萊思康擁有無人可比的超大字庫，內含國際版權的七部大辭典，原始資料庫高達9,534,954個英文單字及2,315,035個中文單字，經由超強軟體技術壓縮在8,000萬位元的超大唯讀記憶體(ROM)內。超極萊思康的超強記事簿，另備有雄冠全國的125萬位元隨機記憶體(RAM)。

5 超強整句翻譯 超極萊思康擁有獨特的句庫式整句翻譯，精選例句17,000餘句，句句專家精譯，正確率100%，輸入任何中英文單字即可為您自動造句並整句翻譯。

九月三號正式推出 敬請拭目以待！

電腦字典的開拓者
Lexicomp 萊思康

榮譽出品：艾思得股份有限公司
郵政劃撥：18291950

台北展示中心：台北縣三重市光復路一段83巷14號9F TEL：(02)999-0277 FAX：(02)995-9791
台中展示中心：台中市國光路134巷6號9F之8 TEL：(04)285-3797 FAX：(04)285-3800
嘉義展示中心：嘉義市大業街176巷14弄59號 TEL：(05)225-6780
台南展示中心：台南市裕豐街84巷29號 TEL：(06)236-4038
高雄展示中心：高雄市四維四路7號10F TEL：(07)330-8023
全國電子商場 聯強國際・新瑞電器・電聯社・青年電器城・第四波・泰一電器・上新聯購・小人物・聯功電腦城・冠全電子・光華商場・中華路等電子專賣店・三商百貨及各大百貨公司均售

今天

市竹新 25°C－33°C 30%率機雨陣	市北台 26°C－34°C 40%率機雨陣
市雄高 26°C－33°C 60%率機雨陣	市中台 25°C－34°C 50%率機雨陣

活生

十二隻紅毛猩猩 今明回印尼老家

「阿寶」結束演藝生涯離開華西街「佳佳」揮別菩薩心腸的主人

5

四位有心出版人談翻譯書籍走向

「六二二」震盪後——追求「本土化」是否與「翻譯」牴觸？

35

新聞提要

- 民進黨決突破國民黨掌控電子媒體 7
- 中共不歡迎台灣汙染產業外移大陸 6
- 台中縣仁里村民為地方事務舉行公民投票 3
- 青少年集體飆車尋仇 在北縣砍傷十人 2